



NL

LARA'S

# TAAALREIS DOOR EUROPA

# WELKOM OP EEN REIS DOORHEEN EUROPA'S TALEN!

De talen die je zult tegenkomen op de volgende pagina's geven de verscheidenheid aan culturen en tradities weer die naast elkaar bestaan op ons continent. Sommige van de gemiddeld 225 talen die van oorsprong Europees zijn worden gesproken door miljoenen. Anderen worden maar door een handvol mensen gesproken en sterven jammer genoeg uit.

Gedurende deze korte reis zul je een heleboel gelijkenissen ontdekken. Europese talen zijn in drie categorieën onder te verdelen: Slavisch, Romaans en Germaans. In elke groep hebben de talen gelijkaardige roots - hoewel ze over de eeuwen heen in hun eigen richting zijn ontwikkeld. Je zult ook meer te weten komen over hun verschillen: de verscheidenheid aan alfabetten (zoals Latijns, Cyrillisch, Grieks, Armeens en Georgisch), vaak gebruikmakend van artistieke schriften; hoe omgaan met creatieve woorden voor nieuwe uitvindingen en soms mysterieuze oorsprongen. Stuk voor stuk hebben ze een unieke identiteit en hun eigen verhaal te vertellen!

We kunnen je enkel een korte kijk geven op sommige Europese talen. Er zijn er veel, veel die we nog niet vernoemd hebben, niet omdat deze minder belangrijk of minder interessant zijn, maar simpelweg omdat we ze niet allemaal kunnen tonen op deze korte reis.

Er zijn enkele voorbeelden van regionale talen en minderheidstalen die gesproken worden in bepaalde landsdelen of door een relatief klein deel van de populatie. Er

zijn niet-grondgebiedgebonden talen die gesproken worden door groepen verspreid over Europa, maar die niet kunnen toegeschreven worden aan een specifiek(e) land of oorsprong. Er zijn ook talen die niet oorspronkelijk afkomstig zijn van Europa, maar door migranten zijn meegenomen naar ons continent.

Op de pagina van elke taal wordt een korte inleiding gegeven door Lara, enkele sleutelwoorden, zinnen en speciale tekens van het alfabet. Ook zul je te weten komen hoeveel mensen (ongeveer) over heel de wereld deze taal als hun moedertaal hebben.

We hopen dat je zult genieten van het volgen van onze gids, Lara, op haar reis doorheen enkele van de Europese talen. Het zal je aanzetten om een gelijkaardige ontdekkingsreis te maken met heel wat 'Oh, echt!'- en 'Wauw, dat wist ik niet!'-momenten, als je sommige van de schatten zult ontdekken die zich juist onder het oppervlak van ons dagelijks leven bevinden!



# TALEN DIE LARA TEGENKOMT OP HAAR REIS



Landencode  
(ISO-639-1)

Paginanummer

28 ROMANI ĆHIB

30 

# ВЕ БЕЛАРУСКАЯ МОВА

👤👤👤 5 000 000

так

не

Як справы?

Добры дзень!

Дзякуй!

Hallo, mijn naam is Lara! Kom en ga met me mee op deze boeiende reis doorheen de mooie talen van Europa... We zullen deze reis beginnen in "krasavik"... Wacht. Waar? "Krasavik" (april) is de mooiste maand in Wit-Rusland en dat is waarom Wit-Russen deze maand letterlijk "mooi" hebben genoemd. En wie houdt er nu niet van de lente?

- 1 адзін
- 2 два
- 3 тры
- 4 чатыры
- 5 пяць
- 6 шэсць
- 7 сем
- 8 восем
- 9 дзевяць
- 10 дзесяць

ё

й

э

і

ў

ь

ю

ы

я

Паслухайце гучанне гэтых слоў >>>

Photo: Park in Minsk, Belarus



# ENGLISH EN

👤👤👤 400 000 000

*Engels is de meest gesproken taal op de wereld. Er zijn bijna 1,3 miljard Engelstaligen, maar slechts een derde hiervan zijn moedertaalsprekers. Als we dezelfde taal spreken, begrijpen we elkaar en beseffen we hoeveel dingen we gemeen hebben. Dan ziet de wereld er eigenlijk helemaal niet meer zo groot uit.*

How are you?

Hello!

Thank you!

yes

no

- 1 one
- 2 two
- 3 three
- 4 four
- 5 five
- 6 six
- 7 seven
- 8 eight
- 9 nine
- 10 ten

◀◀◀ Listen to the sound of these words

Photo: London eye and Big Ben, United Kingdom



# FY FRYSK

👤👤👤 500 000

Hoe giet it mei dy?

Hoi!

Tank!

ja

nee

*Fries is de taal die vermoedelijk het meest lijkt op Engels. "De sinne is waarm en it ljocht fan de sinneskyn fielt noflik mei de sêfte wyn." Heb je het kunnen ontrafelen? Dit is de Engelse versie: "The sun is warm and the light from the sun-shining feels good with the soft wind."*

- 1 ien
- 2 twa
- 3 trije
- 4 fjouwer
- 5 fiif
- 6 seis
- 7 sân
- 8 acht
- 9 njoggen
- 10 tsien

êé

ûú

â

ô

Harkje nei it lûd fan dizze wurden >>>

Photo: Ljouwert, Netherlands



# SLOVENŠČINA SL

888 2500 000

Kako si?

Živjo!

Hvala!

2 mensen zijn heel speciaal in het Sloveens! Niet alleen heb je een vorm in het enkelvoud (voor 1 persoon) en een meervoudsvorm (voor veel mensen), maar ook is er een vorm voor precies 2 mensen! Als je "ik en jij" wil zeggen kun je gewoon "midva" zeggen (voor twee mannen of een man en een vrouw), of "midve/medve" (voor twee vrouwen). Over aantallen gesproken... Ik wil je graag een taal tonen die een interessant telsysteem heeft...

- 1 ena
- 2 dve
- 3 tri
- 4 štiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 devet
- 10 deset

da

ne

č

ž

š

Prisluhnite zvoku teh besed

Photo: Triglav National Park, Slovenia



# FR FRANÇAIS

👤👤👤 76 800 000

oui

non



Ça va ?

Bonjour !

Merci !

ùûü

àâä

ÿ

ôö

æ

îï

éèêë

ç

œ

Wist je dat het Frans een andere manier van tellen heeft tussen de getallen 70 en 99? Voor het getal 75 zeg je letterlijk "60 plus 15". En voor het getal 80, zeg je "4 keer 20"! 96 is dan weer "4 keer 20 plus 16". Franstaligen moeten wel erg sterk zijn in wiskunde! Het Frans wordt trouwens ook beschouwd als een van de mooiste talen, samen met... Doe eens een gokje?

- 1 un
- 2 deux
- 3 trois
- 4 quatre
- 5 cinq
- 6 six
- 7 sept
- 8 huit
- 9 neuf
- 10 dix

Écoutez le son de ces mots >>>>

Photo: Dune du Pilat, France





# УКРАЇНСЬКА МОВА UK

👤👤👤 35 000 000

Як справи?

Привіт!

Дякую!

так

ні

*Spiegeltje, spiegeltje aan de wand - wat is de mooiste taal van een Europees land? Er is geen gemakkelijke manier om deze vraag te beantwoorden en iedereen heeft zijn favorieten. Hoewel, op een taalschoonheidswedstrijd dat in 1934 plaatsvond in Parijs stond Oekraïns op de derde plaats, net achter Frans en Perzisch. Ik heb er geen weet dat er recent nog taalschoonheidswedstrijden werden gehouden!*

Є

Й

Щ

її

Г

Ь

Ю

Я

- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 чотири
- 5 п'ять
- 6 шість
- 7 сім
- 8 вісім
- 9 дев'ять
- 10 десять



<<< Прослушайте звучання цих слів

Photo: Love tunnel created from trees along the railway in Klevan, Ukraine

# CA CATALÀ

👤👤👤 10 000 000

*Als je in Catalonië wil zeggen dat maar een aantal vrienden naar jouw verjaardagsfeestje zijn gekomen (wat jou hopelijk nooit overkomt!), kan je "quatre gats" oftewel "vier katten" zeggen en iedereen verstaat het. Dus voordat je klaagt over je saaie feestje, vergeet dan niet "Gràcies!" (dank u) te zeggen voor de vier katten die zijn opgedaagd!*

Com estàs?

Hola!

Gràcies!

- 1 un
- 2 dos
- 3 tres
- 4 quatre
- 5 cinc
- 6 sis
- 7 set
- 8 vuit
- 9 nou
- 10 deu

ç

h

úü

à

éè

íï

óò

sí

no

Escolta el so d'aquestes paraules >>>

Photo: Park Guell in Barcelona, Spain



# TÜRKÇE TR

👤👤👤 75 700 000

*Turks is een taal zonder geslacht! Er is maar één woord voor "hij", "zij" en "het", of in feite maar één letter - "o". Het is dus mogelijk om een persoon in het Turks te beschrijven zonder te zeggen of het een jongen of een meisje is. Ga naar de volgende pagina om te zien welke andere talen gelijkaardig zijn aan Turks...*

Nasılsın?

Merhaba!

Teşekkür ederim!

evet

hayır

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dört
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yedi
- 8 sekiz
- 9 dokuz
- 10 on



<<< Bu sözcüklerin sesini dinle

Photo: Cappadocia, Turkey

ç

ğ

ö

ş

ü

ı

# AS AZƏRBAYCAN DILI

888 23 000 000

Azerbeidzjaans gebruikt ook "o" voor hij, zij en het. Maar dit is niet het enige dat Turks en Azerbeidzjaans gemeen hebben. Woorden zoals "met" of "voor" komen niet voor het zelfstandig naamwoord, maar erachter: in het Azerbeidzjaans is "met mijn moeder" "anam ilə", wat letterlijk vertaald "moeder mijn met" is. Een ander speciaal element is dat als Azerbeidzjaans geschreven is in het Latijns of Cyrillisch schrift het geschreven is van links naar rechts. In het Arabische schrift wordt Azerbeidzjaans echter geschreven van rechts naar links.

ı

ö

ü

ç

ə

ğ

ş

Necəsən?

Salam!

Təşəkkür edirəm!

bəli

xeyr

- 1 bir
- 2 iki
- 3 üç
- 4 dörd
- 5 beş
- 6 altı
- 7 yeddi
- 8 səkkiz
- 9 doqquz
- 10 on

Bu sözlərin səsini dinləyin >>>



Over het algemeen behoren talen tot taalfamilies en delen ze veel elementen met elkaar, maar Baskisch is zowat een enig kind... Het zou één van de oudste Europese talen zijn en de oorsprong ervan blijft een mysterie. Dus als je tot een exclusieve club wilt behoren, wordt dan een "euskalduna" (een Baskische spreker) en probeer deze taal!

# EUSKARA EU

👤👤👤 750 000

*bai*

*ez*

*Zer moduz?*

*Kaixo!*

*Eskerrik asko!*

ü

ñ

é

ç

←←← Entzun hitz hauen soinua

Photo: Guggenheim Museum, Bilbao, Spain (Rudy Mareel | Shutterstock.com)

- 1 bat
- 2 bi
- 3 hiru
- 4 lau
- 5 bost
- 6 sei
- 7 zazpi
- 8 zortzi
- 9 bederatzi
- 10 hamar



# MT MALTI

👤👤👤 520 000

Kif int?

Bongu!

Grazzi!

Maltees is de kleinste officiële EU-taal als we naar het aantal sprekers kijken. Het klinkt wat hetzelfde als de Fenicische taal die 3000 jaar geleden gesproken werd in gebieden rond de oude Middellandse Zee. Maltees is de enige taal in Europa die behoort tot de Afro-Aziatische taalfamilie en ook de enige taal van deze familie die het Latijnse alfabet gebruikt. Ga naar de volgende pagina en ik zal je een min of meer geïsoleerde taal tonen...

- 1 wieħed
- 2 tnejn
- 3 tlieta
- 4 erbgħa
- 5 ħamsa
- 6 sitta
- 7 sebgħa
- 8 tmienja
- 9 disgħa
- 10 għaxra

iva

le

ċ

ħ

ġ

ż

Isma' l-ħoss ta' dawn il-kelmiet >>>

Photo: Typical street in Ir-Rabat, Malta



# ÍSLENSKA IS

👤👤👤 314 000

IJsland heeft geen dichte buurlanden en de taal die de Vikings meebrachten in de 9e en 10e eeuw is doorheen de eeuwen niet zo fel veranderd als je misschien zou denken. IJsland vermijdt het gebruik van vreemde woorden en verkiest om nieuwe woorden te vormen van oude Vikingwoorden. Zo is het woord voor computer "tölva" gevormd door de oude woorden "tala" (nummer) en "völva" (vrouwelijke profeteet).

Hvernig hefurðu það?

Hæ!

Þakka þér fyrir!

ð

í

á

þ

æ

ý

ö ó

ú

é

- 1 einn
- 2 tveir
- 3 þrír
- 4 fjórir
- 5 fimm
- 6 sex
- 7 sjö
- 8 átta
- 9 níu
- 10 tíu

já

nei

≪≪≪ Hlustaðu á þessi orð

Photo: Goðafoss waterfall, Iceland

# ET EESTI KEEL

👤👤👤 1 100 000

*Wij, Estlanders, houden van klinkers! Wij gebruiken van alle Europese talen de meeste klinkers. Wij hebben woorden als "Jääär", "Töö-öö" or "Õue-aiääre" ! Laat ons nu eens een kijkje nemen naar een taal waarin je een hele zin kan maken met alleen maar klinkers...*

õ ä ö ü

Tere!

Kuidas sul läheb?

Aitäh!

jah

ei

- 1 üks
- 2 kaks
- 3 kolm
- 4 neli
- 5 viis
- 6 kuus
- 7 seitse
- 8 kaheksa
- 9 üheksa
- 10 kümme

Kuula nende sõnade kõla >>>

Photo: Kitesurfing in Viimsi, Estonia





# LIMBA ROMÂNĂ RO

👤👤👤 26 000 000

De Roemeense taal is ook gek op klinkers. Roemenen kunnen een betekenisvolle zin maken die enkel bestaat uit klinkers: "Oaia aia e a ei, eu i-o iau" betekent "Dat schaap is van haar, ik neem het". Er zijn ook enkele talen die schijnen te proberen om klinkers helemaal te vermijden...

Ce faci?

Bună ziua!

Mulțumesc!

- 1 unu
- 2 doi
- 3 trei
- 4 patru
- 5 cinci
- 6 șase
- 7 șapte
- 8 opt
- 9 nouă
- 10 zece

da

nu

<<< Ascultă cum sună aceste cuvinte

Photo: Corvin Castle, Romania

# CS ČEŠTINA

👤👤👤 14 000 000

Dobrý den!

Jak se máš?

Děkuji!

ano

ne

ě

č

d'

í

ó

ř

ú

á

ž

ý

ť

š

ň

Als je niet gek bent op klinkers is Tsjechisch misschien wel een taal voor jou! Tsjechen houden van medeklinkers. Woorden die enkel bestaan uit medeklinkers zoals 'krk' (nek), 'prst' (vinger) of 'smrk' (pijnboom) zijn veelvoorkomend. Probeer deze Tsjechische tongtwister eens uit: "Chrt pln skvrn zdrhl z Brd", wat zoveel betekent als "Een windhond vol met plekken ontsnapte uit de Brdy (bergen)". Deze liefde voor medeklinkers wordt gedeeld door een buur - kun jij raden welke buur?

- 1 jedna
- 2 dvě
- 3 tři
- 4 čtyři
- 5 pět
- 6 šest
- 7 sedm
- 8 osm
- 9 devět
- 10 deset

Poslechni si, jak znějí tato slova >>>



# SLOVENČINA SK

👤👤👤 5 200 000

Ako sa máš?

Ahoj!

Ďakujem!

áno

nie

Ja, Slovaken houden ook van medeklinkers! Veel Slovaakse woorden zijn volledig of toch voor het grootste deel opgebouwd uit medeklinkers, zoals de woorden 'prst' (finger), 'štvrt' (kwartaal) of 'smrt' (dood). Slovaaks wordt ook beschouwd als de taal die het gemakkelijkst te verstaan is door sprekers van andere Slavische talen. Ga naar de volgende pagina om een eerder economische taal te ontdekken...

- 1 jeden
- 2 dva
- 3 tri
- 4 štyri
- 5 päť
- 6 šesť
- 7 sedem
- 8 osem
- 9 deväť
- 10 desať



<<< Vypočujte si zvuk týchto slov

Photo: High Tatras, Slovak Republic



# FI SUOMI

👤👤👤 5 800 000

kyllä

ei

Fins is één van de weinige nationale talen in Europa dat niet Indo-Europees is. De taal behoort tot dezelfde familie als het Ests en Hongaars. Er zijn veel zaken die je in het Fins kunt zeggen door gewoon één woord te gebruiken. Zo betekent *istun* "Ik zit neer", *istahtaisin* betekent "Ik zou voor een tijdje neerzitten", *istahdan* "Ik zal voor een tijdje neerzitten" en *istahtaisinkohan* "Ik vraag me af of ik voor een tijdje zou neerzitten".

Mitä kuuluu?

Hei!

Kiitos!

- 1 yksi
- 2 kaksi
- 3 kolme
- 4 neljä
- 5 viisi
- 6 kuusi
- 7 seitsemän
- 8 kahdeksan
- 9 yhdeksän
- 10 kymmenen

ö

ää

Kuuntele nämä sanat >>>

Photo: Dog Sledding in Lapland, Finland



- 1 in
- 2 dus
- 3 trais
- 4 quatter
- 5 tschintg
- 6 sis
- 7 set
- 8 otg
- 9 nov
- 10 diesch

gea na

# RUMANTSCH RM

👤👤👤 60 000

*Reto-Romaans is de minst bekende van de vier officiële talen van Zwitserland. Voor de geschiedenis van deze taal moeten we naar de tijd ver voor de geboorte van Christus: het Latijn van de Romeinen, die het gebied tussen de Retische Alpen en de Donau veroverden, vermengde met de talen die door de 'locals' werden gesproken. Gaandeweg ontstond het Reto-Romaans uit deze mix - en de taal ontwikkelt zich nog steeds verder tot op de dag van vandaag!*



Co vai?  
Chau!  
Grazia!

è é

<<< Taidla co ch'ils plets tunan

Photo: Mountain view, Grisons, Switzerland



# CY CYMRAEG

1 000 000

ie

na

Sut wyt ti?

Shwmae!

Diolch!

ŵ

ê

ô

â

î

ÿ

û

Het Welshe "Llanfairpwllgwyngyllgogerychwyrndrobwlllantysiliogogogoch" is de langste plaatsnaam in Europa en de op een na langste in de wereld. Het betekent bij benadering "de kerk van St. Mary in de holte van de witte hazelaar nabij de snelle draaikolk van St. Tysilio van de rode grot." Draai om om een taal te ontdekken die Welshe plaatsnamen kan paren met zijn woordlengte...

- 1 un
- 2 dau
- 3 tri
- 4 pedwar
- 5 pump
- 6 chwech
- 7 saith
- 8 wyth
- 9 naw
- 10 deg

LLANFAIRPWLLGWYNGYLLGOGERYCHWYRNDROBWL LANTYSILIOGOGOGOCH

Llan-vire-pooll-guin-gill-go-ger-u-queern-drob-ooll-llandus-ilio-gogo-goch

Listen to the sound of these words >>>



Photo: Train station in Llanfairpwllgwyngyllgogerychwyrndrobwlllantysiliogogogoch, Wales, UK

Duits is een van de talen met de langste woorden. Om dingen te beschreven combineer je simpelweg verschillende woorden zodat ze een nieuw vormen. Zo zou het woord voor een kwalificatiematch voor het wereldkampioenschap voetbal „Fußballweltmeisterschaftsqualifikationspiel“ zijn. Sommige kunnen een beetje verwarrend zijn indien je niet weet welke woorden gecombineerd werden zoals “Urinesekten”, maar deze laat ik je zelf uitzoeken!

ja

nein

DEUTSCH DE

👤👤👤 95 000 000



ü

ö

ä

ß

◀◀◀ Hör dir an, wie diese Wörter klingen

Photo: Island Sylt, Germany

Wie geht's?

Hallo!

Danke!

- 1 eins
- 2 zwei
- 3 drei
- 4 vier
- 5 fünf
- 6 sechs
- 7 sieben
- 8 acht
- 9 neun
- 10 zehn

# HR HRVATSKI

👤👤👤 5 600 000

Kako si?

Bok!

Hvala!

Samen met Servisch en Bosnisch is het Kroatisch een van de Zuid-Slavische talen die veel zaken gemeen hebben. Deze talen zijn zo gelijkaardig dat hun sprekers elkaar makkelijk kunnen begrijpen. Het kortste Kroatische woord bestaat uit een letter - a (maar, en), o (over), u (in), i (en), s (met, van) of k (naar).

- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset

da

ne

č

ć

ž

š

đ

Poslušaj kako zvuče ove riječi >>>

Photo: National park Plitvice, Croatia





# BOSANSKI BS

👥 3 000 000

Het Bosnisch is erg gelijkaardig met het Kroatisch en Servisch, maar je kan tegelijk stellen dat het een sterke verbinding heeft met het Turks: gedurende ongeveer 400 jaar was Bosnië een deel van het Ottomaanse Rijk en daardoor nam het vele leenwoorden over van het Turks, zoals "minduše" (oorringen), "bujrum" (ga vooruit) of "avlija" (binnenplaats).

Kako si?

Ćao!

Hvala!

- 1 jedan
- 2 dva
- 3 tri
- 4 četiri
- 5 pet
- 6 šest
- 7 sedam
- 8 osam
- 9 devet
- 10 deset

da

ne

č

ž

ć

đ

š

<<< Poslušaj kako zvuče ove riječi

Photo: Old Bridge in Mostar, Bosnia and Herzegovina

# SR СРПСКИ

👤👤👤 12 000 000

Het Servisch is een van de weinige Europese talen die zowel het Cyrillisch als het Latijnse alfabeth gebruiken. Sprekers van het Servisch kunnen beide schriften even goed gebruiken. Onder de Slavische talen gebruiken Serviërs een van de kortste Cyrillische alfabetten: het bevat 30 letters. Nu we het over alfabetten hebben... Laat me jou een taal tonen met een wel heel uniek alfabet...

Здраво!

Како си?

Хвала!

- 1 један
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седам
- 8 осам
- 9 девет
- 10 десет

да

не

ђ

љ

и

ј

њ

ћ

џ

Послушај како звуче ове речи >>>

Photo: Meanders of the Uvac River, Serbia



# ՀԱՅԵՐԵՆ ՀԿ

👤 6 700 000

Ունց ես:

Ողջույն:

Շնորհակալություն:

De Armeense taal gebruikt een alfabet dat best uniek is vergeleken met andere Europese talen. Het werd ongeveer 2400 jaar geleden gecreëerd. Zoals Armeniërs erg trots zijn op hun alfabet hebben ze zelfs een monument opgericht voor hun unieke karakters. Armenië viert haar speciale taaldag, de Heilige Vertaaldag, in oktober.

այո

ոչ

ա բ գ դ ե զ է ը թ ժ ի լ խ ծ կ հ ձ ղ ճ մ

յ ն շ ո չ պ ջ ռ ս վ տ ը ր ց ու ւ փ ք և օ ֆ

<<< Լսեք այս բառերը

Photo: Armenian Alphabet Monument (Arty Om | Shutterstock.com)

- 1 մեկ
- 2 երկու
- 3 երեք
- 4 չորս
- 5 հինգ
- 6 վեց
- 7 յոթ
- 8 ութ
- 9 ինը
- 10 տասը



# ROM ROMANI ČHIB

888 3500 000

Sar san?

Lašo d'es!

Najis tuke!

va

na

Tot recent werd het Romani exclusief oraal doorgegeven op de volgende generatie, dus er bestaat geen algemeen aanvaarde geschreven standaard. Individuele Romani variëteiten worden geschreven met alfabetten die vaak gebaseerd zijn op omringende dominante talen waar Romagroepen leven. Toch is het vandaag mogelijk om politieke teksten, kranten en zelfs Shakespeare in het Romani te lezen!

- 1 jekh
- 2 duj
- 3 trin
- 4 štar
- 5 panž
- 6 šov
- 7 efa
- 8 oxto
- 9 iña
- 10 deš

Ašun kadala svaturja >>>>

Photo: Romani dance



# LËTZEBUERGESH LB

☺☺☺ 600 000

Wéi geet et?

Moien!

Merci!

Het Luxemburgs ontving haar geschreven vorm pas recent. Het Luxemburgs werd traditioneel gezien zeldzaam geschreven, er bestonden dus geen officiële spellings- en grammaticaregels tot zij werden vastgelegd door de overheid zo'n veertig jaar geleden, in 1984. En wat met gebarentaal, kan jij deze neerschrijven? Ga naar de volgende pagina om dit uit te zoeken.

- 1 eent
- 2 zwee
- 3 dräi
- 4 véier
- 5 fënnef
- 6 sechs
- 7 siwen
- 8 aacht
- 9 néng
- 10 zéng



<<< Lauschter wéi dës Wierder kléngen



jo

neen

ä

ëé



# INTERNATIONALE GEBARENTAAL

*Internationale gebarentaal wordt vaak gebruikt door gebarentaal gebruikers uit verschillende landen, die geen gemeenschappelijke taal bezitten - zoals de naam suggereert is het een internationale taal. Ze kan neergeschreven worden op verschillende manieren. Sommige symbolen worden bijvoorbeeld gebruikt om de handvorm en beweging van het teken te beschrijven, alsook de gezichtsexpressies. Omdat we zoveel gepraat hebben over alfabetten...*



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10

# ΕΛΛΗΝΙΚΑ EL

👤👤👤 13 500 000

Het woord "alfabet" is afkomstig van de eerste twee letters van het Griekse alfabet: "alfa" en "beta". Grieken schrijven tegenwoordig van links naar rechts zoals men doet in andere Europese talen, maar dit was niet altijd het geval. In het begin kon Grieks geschreven worden van rechts naar links en zelf in afwisselende richtingen op iedere regel. Op de volgende pagina zal ik je een grappige gewoonte tonen van een Griekse buur...

ναι

όχι

Πώς είσαι;

Γεια!

Ευχαριστώ!

α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν

ξ ο π ρ σ τ υ φ χ ψ ω

- 1 ένα
- 2 δύο
- 3 τρία
- 4 τέσσερα
- 5 πέντε
- 6 έξι
- 7 επτά
- 8 οχτώ
- 9 εννιά
- 10 δέκα

⏪⏪ ⏪ Άκουσε τον ήχο αυτών των λέξεων

Photo: Colourful street in Oia, Greece

# SQ SHQIP

👤👤👤 7 500 000

Si jeni?

Përshëndetje!

Faleminderit!

po

jo

ç

ë

Als Albanen hun hoofd schudden van de ene kant naar de andere betekent dit niet "nee", maar juist het omgekeerde: "juist, ik ga akkoord, ik luister". Omgekeerd betekent knikken niet "ja". Het betekent "sorry, ik ben bang van niet" en gaat dus gepaard met slecht nieuws. Wees dus heel voorzichtig wanneer je je hoofd schudt in Albanië - je hebt misschien juist toegezegd voor iets dat je niet wil!

- 1 një
- 2 dy
- 3 tre
- 4 katër
- 5 pesë
- 6 gjashtë
- 7 shtatë
- 8 tetë
- 9 nëntë
- 10 dhjetë

Dëgjoni tingullin e këtyre fjalëve >>>

Photo: Beach cafe in Ksamil, Albania





# БЪЛГАРСКИ BG

👤👤👤 8 000 000

Bulgaren knikken ook bij "nee" en schudden hun hoofd bij "ja". Een ander ongebruikelijk kenmerk van het Bulgaars is dat het één van de weinige Slavische talen is zonder naamvallen. Het zou dus een gemakkelijkere taal zijn om te leren dan Tsjechisch dat maar liefst 7 naamvallen heeft! Bulgaars deelt dit kenmerk alleen met het Macedonisch.

Как си?

Здравей!

Благодаря!

- 1 едно
- 2 две
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седем
- 8 осем
- 9 девет
- 10 десет



<<< Чуйте как звучат тези думи

Photo: Rila Monastery, Bulgaria

ИЙ

Щ

Ю

Ъ

Я

Ь

да

не

# МК МАКЕДОНСКИ

👤👤👤 3 500 000

Како си?

Здраво!

Благодарам!

We hebben de neiging om ons te uiten via korte zinnen of woorden die geen bijzondere betekenis hebben. Macedonisch heeft een toffe manier om dit te doen - met "Lele"! "Lele" kan "Oh mijn god!" betekenen, of "Oh wauw!" en je kan zoveel keer "lele" toevoegen als je wil. Je kan dus bijvoorbeeld zeggen: "Lele lele lele! Wat een mooie hond!". Draai de pagina om om een taal te ontdekken dat geen "ja" of "nee" kent...

- 1 еден
- 2 два
- 3 три
- 4 четири
- 5 пет
- 6 шест
- 7 седум
- 8 осум
- 9 девет
- 10 десет

да

не

Ѓ  
И  
С  
Ј  
Љ  
Њ  
Џ  
Ќ

Слушнете како звучат овие зборови >>>>

Photo: Church of St. John at Kaneo, North Macedonia



# GAEILGE GA

👤👤👤 170 000

Het lers beschikt niet over woorden om "ja" of "nee" te zeggen. Om de vraag te beantwoorden gebruik je werkwoordsvormen. Het antwoord op de vraag "Hebben ze het huis gekocht?" zou dan "(ze) kochten" of "(ze) kochten niet" zijn. Of in het lers: "Ar dhíol siad an teach? Dhíol. Níor dhíol." Ook al heeft lers geen woorden voor "ja" en "nee", toch heeft het een heleboel unieke woorden, net zoals de taal op de volgende pagina...

Dia dhuit!

Conas atá tú?

Go raibh maith agat!

ú

ó

á

í

é



◀◀◀ Éist le fuaim na bhfocal seo

Photo: Cliffs of Moher, Ireland

- 1 A hAon
- 2 A Dó
- 3 A Trí
- 4 A Ceathair
- 5 A Cúig
- 6 A Sé
- 7 A Seacht
- 8 A hOcht
- 9 A Naoi
- 10 A Deich

# HU MAGYAR

👤👤👤 13 000 000

Szia!

Hogy vagy?

Köszönöm!

igen

nem

óöö

í

úüü

é

á

Hongaars is één van de moeilijkste talen om te leren door zijn 26 grammaticale naamvallen en tal van complexe regels. Maar het is de moeite waard aangezien de taal heel goed is in het beschrijven van speciale momenten door slechts één woord te gebruiken. "Aranyhíd" is letterlijk "een gouden brug", maar betekent een glinsterende reflectie van de zon op het wateroppervlak.

- 1 egy
- 2 kettő
- 3 három
- 4 négy
- 5 öt
- 6 hat
- 7 hét
- 8 nyolc
- 9 kilenc
- 10 tíz

Hallgasd meg, hogy hangzanak ezek a szavak >>>

Photo: Balaton Lake, Hungary



# NEDERLANDS NL

👤👤👤 24 000 000

ja

nee

*Nederlands heeft een heel speciaal woord: "gezellig". Het is één van de meest gebruikte Nederlandse woorden en afhankelijk van de context kan het vertaald worden als een gevoel van knusheid, plezier of leuke atmosfeer. Het kan ook een gevoel van verlangen aangeven, tijd besteed met geliefden of het zien van een vriend na lange tijd. Bijvoorbeeld: "we hadden een gezellige avond, we speelden spelletjes en hadden plezier...!"*

Hoe gaat het ermee?

Hallo!

Dankjewel!

<<< Luister naar de klanken van deze woorden

Photo: Tulips and windmills in Zaanse Schans, Netherlands

- 1 een
- 2 twee
- 3 drie
- 4 vier
- 5 vijf
- 6 zes
- 7 zev
- 8 acht
- 9 negen
- 10 tien



# LT LIETUVIŲ KALBA

👤👤👤 3 000 000

taip

ne

Litouws is een van de oudst gesproken talen in de wereld en bezit zelfs woorden die overeenkomsten vertonen met het oude Sanskriet, zoals "vyras" (man), "šuo" (hond), "avis" (schaap). Het betekent dat Litouwers enkele woorden kunnen herkennen wanneer zo naar deze Indiase taal luisteren. Ik krijg honger, laat me iets nemen om te eten...

Kaip sekasi?

Labas!

Ačiū!

- 1 vienas
- 2 du
- 3 trys
- 4 keturi
- 5 penki
- 6 šeši
- 7 septyni
- 8 aštuoni
- 9 devyni
- 10 dešimt

ųū

č

ž

š

ą

ęė

į

Pasiklausykite šių žodžių >>>

Photo: Trakai Island Castle, Lithuania



# ITALIANO IT

888 67 000 000

In het land van pizza, pasta en kaas is het geen verrassing wanneer iemand "abbioco" vraagt. Er bestaat geen exact equivalent in het Engels, maar abbioco verwijst naar een gevoel dat je krijgt nadat je een grote hoeveelheid voedsel hebt gegeten. Draai naar de volgende pagina om een ander uniek voedselgerelateerd woord te ontdekken...

Come stai?

Ciao!

Grazie!

- 1 uno
- 2 due
- 3 tre
- 4 quattro
- 5 cinque
- 6 sei
- 7 sette
- 8 otto
- 9 nove
- 10 dieci

sì

no

èé

à

ù

ì

òó



<<< Ascolta il suono di queste parole

Photo: Riomaggiore, Italy

KA

# ქართული

👤👤👤 3 700 000



როგორ ხარ?  
 გამარჯობა!  
 მადლობა!

ღიახ  
 არა

Het Georgische woord "Shemometchama" betekent dat je blijft eten omdat het zo smaakt, ook al ben je verzadigd. Ruwweg vertaalt het tot "ik at per ongeluk alles". Georgisch bezit ook een van de meest indrukwekkende schriften van de wereld. Op de volgende pagina toon ik jou een woord dat een hoeveelheid beschrijft de we allemaal van tijd tot tijd willen uitdrukken...

- 1 ერთი
- 2 ორი
- 3 სამი
- 4 ოთხი
- 5 ხუთი
- 6 ექვსი
- 7 შვიდი
- 8 რვა
- 9 ცხრა
- 10 ათი

ა ბ გ დ ე ვ ზ თ ი კ ლ მ ნ ო პ ჟ

რ ს ტ უ ფ ქ ღ ყ შ ჩ ც ძ წ ჭ ხ ჯ ჰ

მოუსმინეთ სიტყვების უღერადობას >>>





# SVENSKA SV

👤👤👤 10 000 000

Het Zweeds heeft het perfecte woord uitgevonden om balans uit te drukken en om "niet te weinig, niet te veel... maar juist genoeg" te zeggen, in het Zweeds "lagom". Dus in het Zweeds kan je mooi zeggen dat je net lagom hebt gegeten! We hebben veel gepraat over unieke woorden, laat ons ook eens een kijkje nemen naar enkele unieke uitdrukkingen...

Hur mår du?

Hej!

Tack så mycket!

ää

ö

- 1 ett
- 2 två
- 3 tre
- 4 fyra
- 5 fem
- 6 sex
- 7 sju
- 8 åtta
- 9 nio
- 10 tio

ja

nej

🔊🔊🔊 Lyssna på ljuden för dessa ord

Photo: Frozen lake in Upplands Vasby, Sweden (Per-Boge | Shutterstock.com)

# PL POLSKI

👤👤👤 45 000 000

Jak się  
masz?

Cześć!

Dziękuję!



Het Pools bezit vele grappige idiomen. Bijvoorbeeld, als je in het Pools "Nie mój cyrk, nie moje małpy" zegt, betekent het letterlijk "niet mijn circus, niet mijn apen", hoewel de uitdrukking niets met apen te maken heeft, maar "het is niet mijn probleem" betekent.

- 1 jeden
- 2 dwa
- 3 trzy
- 4 cztery
- 5 pięć
- 6 sześć
- 7 siedem
- 8 osiem
- 9 dziewięć
- 10 dziesięć

tak

nie

ć

ą

ł

ę

ń

ś

źż

ó

Posłuchaj brzmienia tych słów >>>>

Photo: The Crooked Forest near Gryfino, Poland



“Der er ingen ko på isen” is Deens voor “Er is geen koe op het ijs” maar in werkelijkheid betekent het “Er is geen probleem”. Dus als je geen koeien op het ijs ziet, zou alles in orde moeten zijn. Zoals je wellicht ook hebt gemerkt, gebruiken vele talen graag dieren in hun idiomem!

Hvordan går det?

Hej!

Tak!

DANSK DA

👤👤👤 6 000 000

- 1 en/et
- 2 to
- 3 tre
- 4 fire
- 5 fem
- 6 seks
- 7 syv
- 8 otte
- 9 ni
- 10 ti

ja

nej

æ

å

ø



<<< Lyt til lyden af disse ord

Photo: Tivoli in Copenhagen, Denmark

# PT PORTUGUÊS

👤👤👤 250 000 000

Como  
estás?

Olá!

Obrigado/a!

Wellicht beschouw je het Portugees niet als een wereldtaal. Echter, doordat heel Brazilië het spreekt, zijn er meer dan 220 miljoen moedertaalsprekers! Het is de 7de meest gesproken taal wereldwijd! Portugese sprekers begrijpen over het algemeen Spaans, Galicisch en Italiaans omdat deze talen erg gelijkaardig zijn. Over Galicisch gesproken...

- 1 um
- 2 dois
- 3 três
- 4 quatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez

á à â ã

ú ü

ç

ó ô õ

é ê

í

sim

não

Ouçá o som destas palavras >>>



# GALEGO GL

👤👤👤 2 400 000

Er bestaan in het Galicisch tussen de 60 en 100 woorden die verwijzen naar verschillende types regen. Indien je ooit in Galicië bent geweest, zal je weten waarom! "Babuña" verwijst bijvoorbeeld naar regen die klinkt als een kleine baby, "torbón" naar regen met donder en bliksem en "ballón" bij een krachtige maar kortdurende regen die enkele dagen duurt...

Como estás?

Ola!

Grazas!

si

non

ó

íï

á

é

ñ

- 1 un
- 2 dous
- 3 tres
- 4 catro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 sete
- 8 oito
- 9 nove
- 10 dez

◀◀◀ Escoita o son destas palabras

Photo: As Catedrais Beach, Spain

# LV LATVIEŠU VALODA

👤 1 750 000

Letten houden ervan om te zingen! The "dainas" zijn Letse volksliederen die oude Letse wijsheden bevatten. Meer dan duizend jaar geleden gemaakt, "dainas" waren deel van vieringen (zoals de jaarlijkse midzomer viering in de hoofdafbeelding), van dagelijks werk, reflecties op het leven bewaard in orale vorm. Er bestaan meer dan 1.2 miljoen "dainas"!

jā

nē

Kā tev iet?

Sveiki!

Paldies!

- 1 viens
- 2 divi
- 3 trīs
- 4 četri
- 5 pieci
- 6 seši
- 7 septiņi
- 8 astoņi
- 9 deviņi
- 10 desmit

ū

č

š

!

ā

ī

ž

ģ

ķ

ē

ņ

Klausies, kā skan šie vārdi >>>

Photo: Celebrating midsummer, Latvia (Raimonds Kalva LV | Shutterstock.com)



# NORSK NO

👤👤👤 5 320 000

Het Noors bezit veel woorden die een 'reusachtige' invloed hebben op andere meer wijdverspeide talen. Wie heeft nog nooit gehoord van een "trol"? Als trollen een beetje te eng zijn voor jou (voor mij ook!), denk dan aan de prachtige Noorse "fjorden" en als deze je eetlust voor reizen nog niet opwekken, vergeet dan niet het woord "egg", dat ook van Noorse origine is.

ja

nei

- 1 én
- 2 to
- 3 tre
- 4 fire
- 5 fem
- 6 seks
- 7 syv
- 8 åtte
- 9 ni
- 10 ti

Hvordan går det?

Hei!

Takk!

å

æ

ø

🔊🔊🔊 Lytt til lyden av disse ordene

Photo: Reindeers in Tromsø, Norway



# SE SÁMEGIELLA

👤👤👤 30 000

Het Noord-Samisch is een van de Samische talen en wordt gesproken in Noord-Europese landen. Het is daarom geen wonder dat het vele woorden bezit om verschillende types sneeuw en ijs te omschrijven. Bijvoorbeeld, "čahki" is een harde sneeuwbal die je gooit in serieuze sneeuwbalgevechten, "vahca" is nieuwe of losse sneeuw and "soavli" is modderige sneeuw.

jua

a-a

Mo dat manná?

Bures!

Giitu!

- 1 okta
- 2 guokte
- 3 golbma
- 4 njeallje
- 5 vihtta
- 6 guhtta
- 7 čieža
- 8 gávccí
- 9 ovccí
- 10 logi

đ

ŋ

č

á

ž

č

š

Guldal dáid sániid >>>>

Photo: Aurora borealis, Norway





Het Russisch bezit een uniek woord dat een laagje van ijs, dat zich zet, smelt na een temperatuurstijging en terug bevriest, beschrijft: "Гололедица" (gololedica), wat zich ruwweg vertaalt in een naakt blad van ijs. En wist je dat er tweemaal zoveel moedertaalsprekers in het Russisch zijn dan in het Engels in Europa?

# РУССКИЙ RU

👤👤👤 150 000 000

да

нет

Как дела?

Привет!

Спасибо!

- 1 один
- 2 два
- 3 три
- 4 четыре
- 5 пять
- 6 шесть
- 7 семь
- 8 восемь
- 9 девять
- 10 десять



⏪⏪⏪ Послушайте, как звучат эти слова

Photo: Swimming in an ice hole, Russia

ъ

ё

ь

ий

щ

э

ю

я

ы

# ES ESPAÑOL

👤👤👤 489 000 000

¡Hola!

¿Cómo estás?

¡Gracias!

sí

no

Er bestaat in het Spaans een uitdrukking, "¡el mundo es un pañuelo!" (de wereld is een zakdoek) om onze verrassing aan te geven wanneer we iemand toevallig op een onverwachte plaats ontmoeten, daarbij tonend dat de wereld veel kleiner is dan we in werkelijkheid dachten. En is dat niet waar een taal leren en leren over andere culturen om draait? Het Spaans is werkelijk een wereldtaal met 20 landen die het Spaans als officiële taal hebben – ¡Olé!

- 1 uno
- 2 dos
- 3 tres
- 4 cuatro
- 5 cinco
- 6 seis
- 7 siete
- 8 ocho
- 9 nueve
- 10 diez

á

ñ

é

úü

í

ó



Escucha cómo se pronuncian estas palabras >>>



Photo: Women dancing flamenco in Sevilla, Spain (leonov.o | Shutterstock.com)

# LARA'S TAALREIS DOOR EUROPA

[EDL.ECML.AT/LANGUAGEJOURNEY](http://EDL.ECML.AT/LANGUAGEJOURNEY)

*Dit zijn alle talen van onze reis doorheen Europa, maar er zijn er veel meer, zowel in Europa als over de wereld!*

Baskisch

**AFRO-AZIATISCH**  
350 000 000

**KARTVEELS**  
5 000 000

**INDO-EUROPEES**  
3 200 000 000

**OERAALS**  
25 000 000

**ALTAÏSCH**  
210 000 000

**SEMITISCH**  
Maltees

Georgisch

Albanees

Grieks

**BALTISCH**  
Lets  
Litouws

**ZUID-SLAVISCH**  
Bosnisch  
Bulgaars  
Kroatisch  
Macedonisch  
Servisch  
Sloveens

**WEST-SLAVISCH**  
Pools  
Slowaaks  
Tsjechisch

**OOST-SLAVISCH**  
Oekraïens  
Russisch  
Wit-Russisch

**WEST-GERMAANS**  
Duits  
Engels  
Fries  
Letzeburgs  
Nederlands

**NOORD-GERMAANS**  
Deens  
Islands  
Noors  
Zweeds

**WEST-ROMAANS**  
Catalaans  
Frans  
Galicisch  
Portugees  
Reto-Romaans  
Spaans

**OOST-ROMAANS**  
Italiaans  
Roemeens

**KELTISCH**  
Iers  
Welsh

Armeens

Romani

**FINS**  
Estisch  
Fins  
Noord-Samisch  
OEGRISCH  
Hongaars

**TURKS**  
Azerbeidzjaans  
Turks

**GERMAANS**

**ROMAANS**

**BALTO-SLAVISCH**

# edl.ecml.at/languagejourney

BE EN FY SL FR UK

CA TR AS EU MT IS

ET RO CS SK FI RM

CY DE HR BS SR HY

ROM LB  EL SQ BG

MK GA HU NL LT IT

KA SV PL DA PT GL

LV NO SE RU ES



*Een taal kan deuren naar een andere wereld openen. Een wereld waar je schatten, waarvan je hun bestaan nooit had gekend, met een taalsleutel kunt ontdekken over landen en culturen. En een deur kan je tot een kamer brengen met heel wat aanpalende deuren!*

*Voor sommigen zijn talen een passie en voor anderen een noodzaak, maar waar je ook naartoe gaat en wat je ook doet, je zal ze altijd tegenkomen. We hopen dat deze reis je het nodige inzicht in enkele talen van vele talen rondom ons heeft gegeven en je aanmoedigt om dieper te duiken.*

Voor meer informatie over het Europees Centrum voor Moderne Talen van de Europese Raad en de Europese Dag van de talen zie [www.ecml.at](http://www.ecml.at).

Voor wijzigingen of vertalingen gelieve ons te contacteren op [information@ecml.at](mailto:information@ecml.at).

© 2022, Raad van Europa